

ALGIS MASYS

Location: Coldstream BC, Canada

E-mail: malgis@gmail.com, malgis@citrina.lt

Mobile: +1-778-300-7345; +370-618-02664

TRANSLATION/TRANSCREATION RELATED EXPERIENCE

Language pairs: English → Lithuanian (**native**), Russian → Lithuanian, fair knowledge of Polish

Subject areas: marketing, advertising, transportation (land / air), gaming, photography, kidspeak, IT, telecoms, industry, general

Freelance copywriter and translator (from 1999 – **16 years**)

In-house translator, UAB Eurotonas (2004 – 2010, 6 years)

Software used: all mainstream CAT tools (Across, SDL Trados Studio, SDLX, Passolo, IDIOM, MemoQ, Translation Workspace, Déjà vu, Transtool, etc.), all office suites (MS Office, OpenOffice, etc.), all mainstream OS (Windows, Linux, MacOS, Android, iOS, Symbian).

OTHER EXPERIENCE

5 years (1999-2004) in media – freelance journalist, editor (DELFI – largest news portal in Lithuania, KOMPIUTERIJA – PC WORLD magazine, LIETUVOS RYTAS daily)

4 years (2000-2004) as a network administrator (50 clients, OpenBSD server)

EDUCATION

Certificate, Google AdWords Qualified Individual

Certificate, ProZ.com Certified Professional (English > Lithuanian)

Certificate, Rules of creation and using of technical terms course, Institute of Lithuanian Language, Vilnius, Lithuania

BA, Philosophy, Vilnius University, Vilnius, Lithuania

Graduate, Kaunas University of Technology High School, Kaunas, Lithuania

More details available on request